

Actualització de la Neoloteca i el Cercaterm (27/05/2025)

La darrera actualització de la Neoloteca i el Cercaterm incorpora les novetats següents:

Termes normalitzats nous a la Neoloteca i el Cercaterm

—33 termes nous normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT dels àmbits de l'economia (**nínxol de mercat**, **venda en línia sense estoc** i **degradaflació**, entre d'altres), les TIC (per exemple, **canalització o pipelining**, **ingestió de dades** i **llac de dades**), la comunicació (**llenguatge planer**, **lectura fàcil** i **comunicació accessible**, entre d'altres), la sociologia (**sobreexposició dels fills** i **exili sexual o sexili**) i l'alimentació (**cervela** i **tofi**), entre d'altres.

Productes terminològics nous al Cercaterm

—Els termes continguts a la norma tècnica UNE-EN ISO/IEC 17000:2020. *Avaluació de la conformitat. Vocabulari i principis general* i a la norma internacional ISO corresponent (ISO/IEC 17000:2020). El TERMCAT ha fet la versió catalana d'aquesta norma amb l'assessorament d'especialistes de la Secció Catalana de Metrologia de la Societat Catalana de Tecnologia, filial de l'Institut d'Estudis Catalans. (Per exemple, **independència** i **organisme d'avaluació de la conformitat**.)

Noves edicions i ampliacions de productes terminològics ja publicats al Cercaterm

—Ampliació de la **Terminologia dels instruments musicals**, amb motiu de l'elaboració d'una **infografia interactiva** amb què s'il·lustren els noms dels músics i els instruments de la cobla. Aquesta terminologia, elaborada pel TERMCAT amb la col·laboració d'experts de l'Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC) i de l'Auditori Museu de la Música de Barcelona, aplega ara 456 termes. Cada entrada presenta la denominació en català, equivalents en castellà, anglès, francès i puntualment també en alemany i italià, i en força casos la imatge que la identifica. (Per exemple, **cobla** i **tiblaire**.)

Fitxes de criteris noves

—2 fitxes noves, que resumeixen i adapten al format de fitxa del Cercaterm apunts terminològics publicats prèviament al web del TERMCAT. (Per exemple, **CRITERI**

Nom anglès *gap*: traducció.) Aquestes fitxes de criteri també es poden consultar a l'apartat "Incorporacions del 2025" del [Diccionari de criteris terminològics](#).

Termes puntuals nous o actualitzats

—68 termes de diferents àmbits i procedències, repartits de la manera següent:

- 67 de nous elaborats pel Servei de Consultes arran de qüestions i suggeriments fets pels usuaris. (Per exemple, [eslam poètic](#), en Llengua. Literatura, i [ressuspenió](#), en Química.)
- 1 de nou elaborat per una àrea de recerca terminològica del TERMCAT. (Es tracta de [malaltia relacionada amb el treball](#), en Ciències de la salut.)

Els termes nous o actualitzats es poden consultar a l'apartat "Noves incorporacions" de la [Consulteca](#).

Aplicació de modificacions puntuals

—Correcció i compleció de dades puntuals de diverses fitxes, sovint arran de suggeriments dels nostres usuaris. Per exemple, s'ha afegit el marcatge de pronúncia [la] ('llatí') a la denominació [apud acta](#) per indicar que es pronuncia d'acord amb les normes llatines, i no seguint l'ortografia catalana (és a dir, *àpud acta*), i s'ha esmenat l'equivalent francès **études supérieures* de [postgrau](#) a favor de *études supérieures*, ja que l'adjectiu ha de prendre la terminació femenina per ajustar-se al gènere femení de *étude* en francès.

El TERMCAT és un consorci adscrit a la Generalitat de Catalunya per mitjà del Departament de Política Lingüística, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

27 de maig de 2025